

Bachelor of Arts (Honours) Translation

Programme Structure for 2019-20 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

		<u>Number of Credits</u>			
		1 st	1 st /2 nd	2 nd	
FIRST YEAR		<u>Term</u>	<u>Term</u>	<u>Term</u>	<u>Total</u>
CCC8011	Critical Thinking: Analysis and Argumentation (R)*		3		3
CCC8012	The Making of Hong Kong (R)*		3		3
LCC1010	Chinese Communication I (R)		3		3
LUE1001	University English I (R) [#]	3			3
LUE1002	University English II (R) [#]		3		3
TRA2103	Introduction to Translation (C-E) (R) ⁺		3		3
TRA2104	Introduction to Translation (E-C) (R) ⁺		3		3
	ELE Elective(s) ^{###} and/or Free Elective(s) ⁺ @ (2 courses for Group A students; 3 courses for Group B students)		6-9		6-9
	^ 1 Cluster Course ⁺		3		3
					30
SECOND YEAR					
TRA2101	Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102	Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
CCC8013	The Process of Science (R)*		3		3
CCC8014	China in World History (R)*		3		3
LCC2010	Chinese Communication II (R)		3		3
	ELE Elective(s) ^{###} and/or Free Electives ⁺ @ (4 courses)		12		12
					27
SECOND TO FOURTH YEARS					
LUE4001	Professional Communication in English for Arts and Humanities (R)		3		3
	6 Programme Elective Courses		18		18
	^ 1 Cluster Course ⁺		3		3
					24

(R) denotes required course(s).

* Students are assigned to take CCC8011 and CCC8012 in the first year, and CCC8013 and CCC8014 in the second year (or the third year for those designated as Year 3 students upon admission).

Under the revamped English Language Enhancement (ELE) programme, students will be grouped under two streams. Group A students are those who obtained level 3 in HKDSE English or equivalent while Group B students are those who obtained level 4 or above in HKDSE English or equivalent. Students are encouraged to take their first required ELE course, viz. LUE1001 for Group A and LUE1002 for Group B, in First Term of Year 1. However, they are given the flexibility to take the respective courses in Second Term of Year 1. For Group A students who take LUE1001 in Second Term of Year 1, they should take LUE1002 in First Term of Year 2. For details, please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

+ For students admitted via faculty-based admission, in Year 1, Group A students will study 2 Cluster courses, a total of 3 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective, with a maximum of 1 ELE elective, while Group B students will study 2 Cluster courses, a total of 4 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective, with a maximum of 2 ELE electives; in Year 2, students will study TRA2103 Introduction to Translation (C-E), TRA2104 Introduction to Translation (E-C), no Cluster course and a total of 3 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

		Number of Credits			
		1 st	1 st /2 nd	2 nd	Total
		Term	Term	Term	
THIRD YEAR					
TRA3107	Literature, Culture and Translation (I) (R) (retitled to Literature, Culture and Translation from 2022-23)		3		3
TRA3203	Introduction to Translation Studies (R)		3		3
TRA3204	Translation Criticism I (E-C & C-E) (R) (retitled to Translation Criticism (E-C & C-E) from 2022-23) ^ 2 Cluster Courses		3		3
			<u>6</u>		<u>6</u>
					15
THIRD OR FOURTH YEAR					
TRA3227	English Writing Workshop for Translators (R) ELE Elective(s) ^{##} and/or Free Electives [@] (4 courses)		3		3
			12		12
			<u>15</u>		<u>15</u>
FOURTH YEAR					
TRA4318	Translation Project (E-C and C-E) (R)~ <u>or</u>	3		3	6
TRA4319	Translation Project (E-C) (R)~ <u>or</u>				
TRA4320	Translation Project (C-E) (R)~ <u>or</u>				
TRA4325	Translation Studies Research Project (R)~ (from 2020-21) ^ 1 Cluster Course				
			<u>3</u>		<u>3</u>
					9

Minimum credits for Honours Degree: 120

Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA2107	Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)
TRA3201	General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA3202	General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA3205	Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)

(R) denotes required course(s).

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

~ Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

- TRA3206 Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
- TRA3208 Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)
- TRA3211 Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
- TRA3213 Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)
- TRA3214 Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
- TRA3222 Business Translation (C-E)
- TRA3223 Business Translation (E-C)
- TRA3224 General Interpreting (P-E & E-P)
- TRA3228# Liaison Interpreting (from 2020-21)
- TRA3239 Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
- TRA3240 Digital Marketing and Content Creation with Artificial Intelligence (titled as Localization and Project Management in Term 2, 2023-24 or before) (from 2022-23)
- TRA3243 Translation and AI Industries (titled as Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) in 2023-24 or before) (from 2022-23)
- TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
- TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
- TRA4305 Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
- TRA4306 Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
- TRA4310 Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
- TRA4321 Selected Translation Project (E-C) or
- TRA4322 Selected Translation Project (C-E)
- TRA4323 Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
- TRA4324 Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
- TRA4326@ Conference Interpreting (from 2020-21)
- TRA4327 Eco-translation (from 2022-23)
- TRA4328 Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

Category B: Literary and Cultural Courses

- TRA3203 Introduction to Translation Studies
- TRA3209 Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
- TRA3215 Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose (not offered from 2022-23)
- TRA3216 Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama (not offered from 2022-23)
- TRA3217 Translating Cultures
- TRA3218 Translation in the Hong Kong Context
- TRA3219 Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
- TRA3221 Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
- TRA3226 Studies in Comparative Literature
- TRA3238 Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
- TRA3241 Studies on Translators (from 2022-23)
- TRA3242 Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
- TRA3244 Translating Travel Literature (from Term 2, 2023-24)
- TRA4303 Contemporary Translation Theory
- TRA4307 Gender, Language and Translation
- TRA4308 History of Translation
- TRA4315 Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)
- TRA4329 World Literature and Translation (from 2022-23)

Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

@ Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

~ There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.

Offering of Elective Courses

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

Free Electives

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.